

# ***Al Hanisim***

*This new arrangement sets a traditional text from the Chanukah liturgy with both a dynamic and powerful melody, and a softer, more reflective one. They are presented both independently and intertwined throughout. Shifting keys also help express the lyrics' thanks to God for His many powerful attributes.*

*Chanukah celebrates the rededication of the Temple in Jerusalem after it was recaptured from the Syrian Greeks in 165 BCE. The miracle referred to is the fact that when the priests returned to the Temple, they found only enough oil to last for one day, but it lasted for eight. Thus, holiday candles are lit on all eight days. The menorah, with its eight branches, one for each candle, has become the symbol of Chanukah.*

## ***Lyrics***

***Translation by Rabbi Carl Perkins, Temple Aliyah, Needham, MA***

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Al hanisim</b>          | <b>For the miracles</b>                    |
| <b>V'al hapurkan</b>       | <b>For the redemption</b>                  |
| <b>V'al hag'vurot</b>      | <b>For the heroism</b>                     |
| <b>V'al hat'shuot</b>      | <b>And for the deliverance</b>             |
| <b>Sheasita laavoteinu</b> | <b>That you provided for our ancestors</b> |
| <b>Bayamim haheim</b>      | <b>In days of old</b>                      |
| <b>Bazman hazeh</b>        | <b>At this season of the year</b>          |

## ***Pronunciation Guide For Hebrew***

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| <b>a</b>  | <b>as in ah</b>                 |
| <b>e</b>  | <b>as in led</b>                |
| <b>i</b>  | <b>as in ski</b>                |
| <b>o</b>  | <b>as in French beau</b>        |
| <b>u</b>  | <b>as in zoo (no diphthong)</b> |
| <b>ei</b> | <b>as in French blasé</b>       |
| <b>ch</b> | <b>as in German buch</b>        |
| <b>g</b>  | <b>as in good</b>               |
| <b>h</b>  | <b>as in house</b>              |
| <b>k</b>  | <b>as in kite</b>               |
| <b>s</b>  | <b>as in sound</b>              |
| <b>sh</b> | <b>as in shoe</b>               |
| <b>ts</b> | <b>as in hits</b>               |

# Al Hanisim

From the Chanukah Liturgy

Arnold Harris ©2014

*♩ = 90*

Soprano/  
Alto

Tenor/  
Bass

Piano

*Solo*  
*mf*

*f* *mf*

5

tutti *p*

al ha -g'vu\_ rot v' - al ha -t'shu\_ ot al ha -ni\_ sim, ha -

*p*

ha -

9

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha - ni

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha - ni

13

*mf*  
sim. al ha-ni sim v' - al ha-pur kan v' - al ha-g'vu rot v' -

sim. ha - pur - kan ha - g'vu - rot ha -

*mf*

17

al ha - t'shu\_ ot, ha - ni sim.

t'shu - ot, ha - ni sim.

sopranos

21

*f*

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu

24

*mp* tutti

*mf*

basses  
*mp*

ba - ya - mim ha - heim ba-zman ha - zeh.

she - a - si - ta la a - vo - tei nu

27

*mp*

she - a - si - ta la

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu

*f*

*mp*

Al Hanisim

30

a - vo - tei nu, ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha -

*mp* *mf*

ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha - zeh. ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha,

33

*mf*

zeh ha - pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha -

*mf*

Al ha - ni sim v' - al ha - pur kan v' - al ha - g'vu rot v' - al ha - t'shu ot, ha -

*mf*

37

ni sim al ha - ni sim v' -

ni sim. Ha -

40

al ha - pur kan v' - al ha - g'vu rot v' - al ha - t'shu ot, ha -

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot, ha -

43

ni sim, al ha - ni sim.

ni sim, al ha - ni sim.

*Sub P*

*Sub P*

*Sub P*

46

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu she - a - si - ta la

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu she - a - si - ta la

*f* *mp*

*f* *mp*

*f* *mp*

50

*rit.* *p* *pp*

a - vo - tei - nu, al ha-ni sim, al ha-ni sim.

*p* *pp*

a - vo - tei - nu, ba - ya - mim ha - heim ba-zman ha - zeh.

*rit.* *p* *pp*

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY